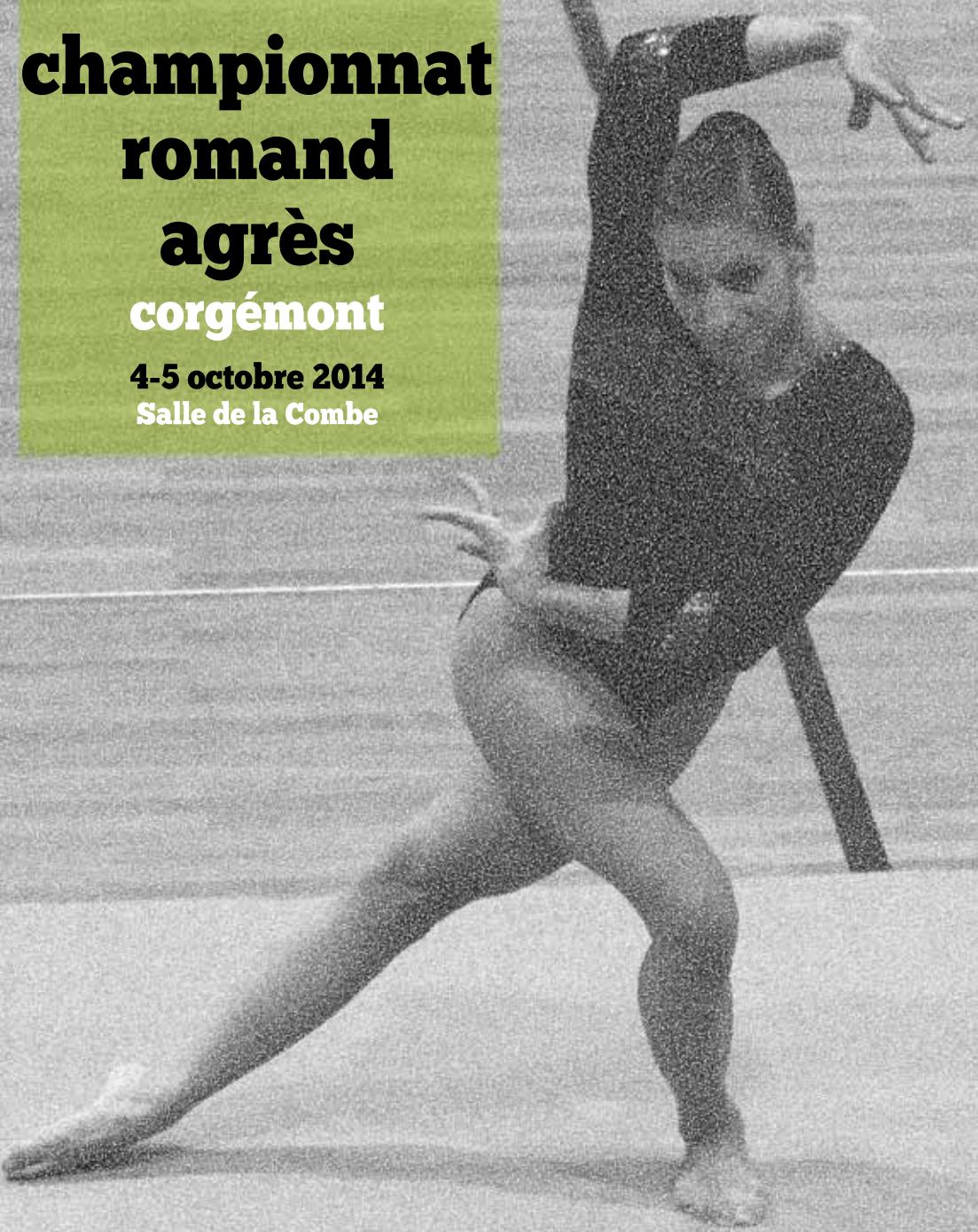
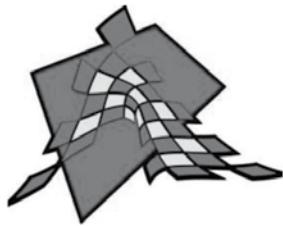


championnat romand

agrès corgémont

4-5 octobre 2014
Salle de la Combe





REVÊTEMENTS DE SOLS

SANDRO BROCH

BREVET FÉDÉRAL

LINO
TAPIS
PARQUETS

TEL 032 481 26 60

GRAND-RUE 20
2710 TAVANNES

2

**Les CJ, bien plus
qu'une entreprise de
transports publics...**



Le transport
du lait



Les transports
scolaires



Le transport
des déchets



Tourisme
et loisirs



Le transport
du bois



Chemins de fer du Jura

Chemins de fer du Jura
les-cj.ch



Message de l'Union romande de gymnastique

Après de longs mois d'entraînement, nos gymnastes auront à cœur de nous présenter le résultat de leur travail. Nous leur souhaitons d'ores et déjà une excellente compétition.

Au nom des comités exécutif et technique de l'URG, je remercie chaleureusement les juges et les entraîneurs qui contribuent au bon déroulement d'une telle rencontre.

Nous apprécions leur engagement et leur disponibilité pour notre jeunesse.

Merci de tout cœur au comité d'organisation présidé par Rose-Aline Rodrigues da Silva, aux nombreux bénévoles, à tous les membres de la société de la FSG Tavannes, qui par leur engagement permettent que cette manifestation soit une réussite.

Que cette compétition se déroule dans un esprit de fair-play et de saine camaraderie !

3

Au plaisir de vous rencontrer à Corgémont.

Eliane Giovanola
Présidente URG



B E K B | B C B E

Pour la famille



GARAGE DES ROCS SA

2517 Diesse

Tél.032 315 02 30

www.rocs.ch **garage@rocs.ch**



4

GERMIQUET & HABEGGER

ELECTRICITE TELEPHONE SA INFORMATIQUE
TRAMELAN RECONVILIER

Courant fort Courant faible Maîtrise fédérale
Vente d'appareils ménagers Swisscom partner

Grand-Rue 163 2720 Tramelan
Tél. 032 487 48 48 Fax 032 487 47 48
gh.tramelan@bluewin.ch

Grand-Rue 38 2732 Reconvillier
Tél. 032 481 48 48 Fax 032 481 47 48
gh.reconvilier@bluewin.ch

ATB SA

Ingénieurs-conseils SIA USIC

Routes et trafic

Hydraulique

Structures et ouvrages d'art

Déchets et carrières

Travaux spéciaux

Aménagement du territoire



2740 Moutier	032 494 55 88	
2950 Courgenay	032 471 16 15	
2720 Tramelan	032 487 59 77	
2350 Saignelégier	032 951 17 22	www.atb-sa.ch
2800 Delémont	032 422 56 44	info@atb-sa.ch

Mot de la présidente du CO

Chers amis de la gymnastique aux agrès,

C'est avec un très grand plaisir que toutes et tous les membres de la FSG féminine Tavannes vous accueilleront dans la belle salle de la Combe à Corgémont, à l'occasion du Championnat romand d'agrès individuel.

Pour cette manifestation d'envergure, nous avons tout mis en oeuvre pour que ces 2 journées soient réussies et qu'elles laissent à chacune et chacun un souvenir radieux.

J'adresse un grand merci à l'URG pour la confiance témoignée en nous attribuant l'organisation de cette fête et aussi à tous les donateurs et sponsors pour leur intérêt et leur soutien à notre manifestation.

Gymnastes, invités, membres d'honneur, donateurs et spectateurs, vous êtes tous attendus à Corgémont pour admirer les prouesses gymniques de chacuns et nous espérons que ce Championnat romand restera dans vos mémoires.

Au nom du comité d'organisation, la présidente:
Rose-Aline Rodrigues da Silva

5



[it services | consulting | outsourcing | support | telephony]

Gurzelenstrasse 31, 2502 Bienne - +41 32 510 05 50

itelium.ch - info@itelium.ch



Centre de tournage de haute précision et de production

Tours conventionnels avec convertisseurs de fréquence et moteurs intégrés

Machine de haute précision et production alliant tournage et rectifiage

6

Rue Nomlievant 1
2735 Bévilard, Switzerland
T +41 32 491 67 00
F +41 32 491 67 08
info@smsa.ch | www.smsa.ch

SCHAUBLIN ⁺
MACHINES SA



car industry



optical



micro-mechanic



aeronautic-aerospace



medical/dental



tooling



equipment



defense


virtual
computer

2720 Tramelan • Tél. 032 486 80 80
info@virtualcomputer.ch



7

Avec le soutien de

Société coopérative Migros Neuchâtel-Fribourg

MIGROS

pour-cent culturel



L'agence de
proximité

HASLER IMMOBILIER P. et V.
Agence immobilière (achat, vente, gérance)
Printanière 40 - 2720 Tramelan
032 487 53 85
haslerimmobilier@nto.ch
www.haslerimmobilier.ch

Garage Burkhalter

2710 Tavannes



8

HUGUELET

GENIE CIVIL SA TAVANNES

Huguelet Génie Civil SA
Beau-Site 2
Case postale 100
CH-2710 Tavannes

Tél. 032 482 68 68
Fax 032 482 68 69
geniecivil@hgsa.ch

Comité d'organisation

Présidente :	Rose-Aline Rodrigues da Silva
Vice Présidente :	Corinne Polier
Caissière :	Liliane Pilloud
Secrétaire :	Caterina Zryd-Romeo
Cantine :	Rosmarie Gilgen Véronique Tissot
Matériel :	Isabelle Vincenzi
Sponsoring :	Christine Cossavella
Livret, médailles :	Bibiana Ripamonti-Palma
Lien AGJB bureau des calculs :	Virginie Bass
Presse :	Hildegard Berlincourt

9

The logo for Curves, featuring the word "Curves" in a large, stylized, italicized font. The "C" is capitalized and the rest of the letters are lowercase. A registered trademark symbol (®) is located at the bottom right of the "s".

30 minutes de remise en forme pour les femmes

www.curves-tavannes.ch

Tel. 032.481 40 60

Garage de la Rochette

Burni Olivier
Rue du Pierre-Pertuis 22
2710 Tavannes
Tél. +41 32 481 52 12
Fax +41 32 481 52 13



TAVANNAS

Pizza & Kebap

+41 (0) 32 481 30 73

Tavannas
Grand-Rue 18
2710 Tavannes / BE



10

nationale Suisse

Philippe Augsburger, votre conseiller
en Assurance et Prévoyance
pour le Jura Bernois

Grand-Rue 138
2720 Tramelan
Tél. 032 421 98 10
Fax 032 487 53 17
philippe.augsburger@nationalesuisse.ch

wemmas
depuis 1927

Roues - Roulettes



WEMMAS Sàrl, Grand-rue 73, 2720 Tramelan - SUISSE



Pour les émotifs



Pour les bavards



Pour les admiratifs



Pour les amoureux



Pour les impatients



Pour les actifs

Pour un pur moment de plaisir.

Coop sponsorise de nombreuses manifestations locales et nationales.
Pour en savoir plus: www.coop.ch/sponsoring



Pour moi et pour toi.

11



Génie civil – Constructions routières
Béton armé – Maçonnerie
Revêtements bitumineux

2710 Tavannes

Tél. 032 482 60 00
Fax 032 482 60 01

2610 Saint-Imier

Tél. 032 941 22 84
Fax 032 941 48 84

2720 Tramelan

Tél. 032 487 68 68
Fax 032 482 60 01

2740 Moutier

Tél. 032 482 60 00
Fax 032 482 60 01

Chatelainstores



Le Saucy 8, 2722 Les Reussilles
032 487 62 82 079 682 83 06
e-mail: chatelainstores@bluewin.ch

CARNATA S.à r.l.

Boucherie de ferme

Pré-Joyeux 5 - 2710 Tavannes



Tél. 032 481 24 34

Natel 079 486 68 63

Privé: Tél. + Fax 032 481 42 86

E-mail: erhards@bluewin.ch

Erhard et Cécile Seiler

Sagnette 10

2710 Tavannes

une équipe à votre service au ❤ de Tavannes

ouvert tous les matins et après-midis
(sauf le dimanche)

12



**Droguerie Pharmacie
von Arx Sàrl
route de Tramelan 1
2710 Tavannes
tél. 032 481 23 55**



miam-miam-muka.ch

Informations aux gymnastes et entraîneurs

Afin que tous les gymnastes et moniteurs puissent passer un concours agréable, nous vous prions de lire attentivement les informations complémentaires qui suivent.

Pour les catégories avec plusieurs tournus, la répartition des gymnastes se fait de manière aléatoire. La répartition des gymnastes par bloc de concours sera disponible sur le site Internet de l'URG (www.urg.ch) dès le 8 septembre 2014. Une dernière mise à jour sera en ligne le 2 octobre 2014.

Les gymnastes seront prêts aux heures indiquées sur le planning pour le rassemblement avant l'entrée en musique et ne pourront s'échauffer dans la salle qu'après l'entrée en musique. Lors de ce concours, 25 minutes d'échauffement se feront de manière guidées et chronométrées en raison des infrastructures à disposition. Le dernier engin de l'échauffement sera le premier du concours.

Les prix souvenirs seront distribués à la fin de chaque tournus de concours, directement aux gymnastes.

Les moniteurs devront contrôler les notes de leurs gymnastes à la fin de chaque tournus à la table du responsable de concours et signer le document pour les valider. Ils signaleront les erreurs au responsable du bureau des calculs. En cas d'erreur lors des résultats, le classement ne sera pas modifié si le moniteur n'a pas signé la feuille.

Concernant les proclamations de résultats, nous demandons que tous les gymnastes soient présents et que lors de ces proclamations, **les gymnastes soient en tenue de gymnastique** (justaucorps). Nous n'accepterons pas de gymnastes dans une autre tenue. Les proclamations de résultats se dérouleront dans une halle sise à côté de la salle de concours.

Nous demandons également **aux moniteurs** qui accompagnent leurs gymnastes sur les places de concours d'être vêtus d'une **tenue adéquate** à la manifestation. Nous estimons qu'une tenue de ville n'est pas de circonstance. D'avance merci pour votre compréhension !

A la fin de chaque proclamation des résultats, les médaillés se tiendront volontiers à la disposition de la presse pour les éventuelles photos et/ou interview.

S'il devait y avoir une erreur dans les inscriptions ou un changement de catégorie, prière d'informer au plus tôt le responsable du concours (Steve Baeriswyl, tél. 079 366 85 40 ou e-mail steve.baeriswyl@urg.ch)

Bonne chance à toutes et à tous

Steve Baeriswyl

Programme du samedi 4 octobre

Ouverture de la salle 07h30
Réunion juges et secrétaires 08h00

Appel & entrée en musique 08h00
Echauffement sur les engins 08h05
Début des concours 08h30
Fin des concours 10h15

Filles Cat. 5
30 gymnastes

Filles Cat. Dames
35 gymnastes

Appel & entrée en musique 10h10
Echauffement sur les engins 10h15
Début des concours 10h40
Fin des concours 12h10

Filles Cat. 5
30 gymnastes

Garçons Cat. C6
25 gymnastes

Résultats 12h30

Filles - Cat. 5

Filles - Cat. Dames
Garçons - Cat. 6 + Hommes

Appel & entrée en musique 12h25
Echauffement sur les engins 12h30
Début des concours 12h55
Fin des concours 14h25

Filles Cat. 6
30 gymnastes

Garçons Cat. C5
25 gymnastes

Appel & entrée en musique 14h20
Echauffement sur les engins 14h25
Début des concours 14h50
Fin des concours 16h20

Filles Cat. 6
30 gymnastes

Garçons Cat. C5
25 gymnastes

Résultats 16h40

Filles - Cat. 6

Garçons - Cat. 5

Appel & entrée en musique 16h15
Echauffement sur les engins 16h20
Début des concours 16h45
Fin des concours 18h40

Filles Cat. 7
45 gymnastes

Garçons Cat. C7 + Hommes
28 gymnastes

Appel & entrée en musique 18h35
Echauffement sur les engins 18h40
Début des concours 18h55
Fin des concours 20h15

Elle & Lui
13 couples

Résultats 20h30

Filles - Cat. 7

Elle & Lui

Garçons - Cat. 7 + Hommes

Programme du dimanche 5 octobre

Ouverture de la salle 07h45
Réunion juges et secrétaires 08h30

Appel & entrée en musique 08h30
Echauffement sur les engins 08h35
Début des concours 09h00
Fin des concours 10h25

Filles Cat. 3	Garçons Cat. C3
30 gymnastes	25 gymnastes

Appel & entrée en musique 10h20
Echauffement sur les engins 10h25
Début des concours 10h50
Fin des concours 12h05

Filles Cat. 3	Garçons Cat. C3
30 gymnastes	25 gymnastes

Résultats 12h25

Filles - Cat. 3

Garçons - Cat. 3

Appel & entrée en musique 12h20
Echauffement sur les engins 12h25
Début des concours 12h50
Fin des concours 14h05

Filles Cat. 4	Garçons Cat. C4
30 gymnastes	25 gymnastes

Appel & entrée en musique 14h00
Echauffement sur les engins 14h05
Début des concours 14h30
Fin des concours 15h45

Filles Cat. 4	Garçons Cat. C4
30 gymnastes	25 gymnastes

Résultats 16h00

Filles - Cat. 4

Garçons - Cat. 4

**Mise à jour du programme
avec la répartition des gymnastes sur www.urg.ch
du 8 septembre au 2 octobre 2014**



www.parossele.ch
MAÎTRES FÉDÉRALE

FERBLANTERIE
TOITURES PLATES
2710 TAVANNES

COUVERTURE
SANITAIRE
032 481 42 24



vins de domaines
Grand-Rue 15, 2720 Tramelan, T : 032 487 43 22, F : 032 487 48 14
info@parattevins.ch, www.parattevins.ch

- Un vaste choix de vins de domaines
- La possibilité de déguster nos vins dans un cadre accueillant
- Des propositions de vins pour vos cadeaux, mariages et fêtes
- La livraison à domicile au niveau régional
- La réalisation d'étiquettes personnalisées

16



MENUISERIE
VORPE FABIEN^{SA}

► **Menuiserie**

► **Optimisation énergétique**

► **Serrurerie (serrure, cylindre, clef, service d'urgence)**

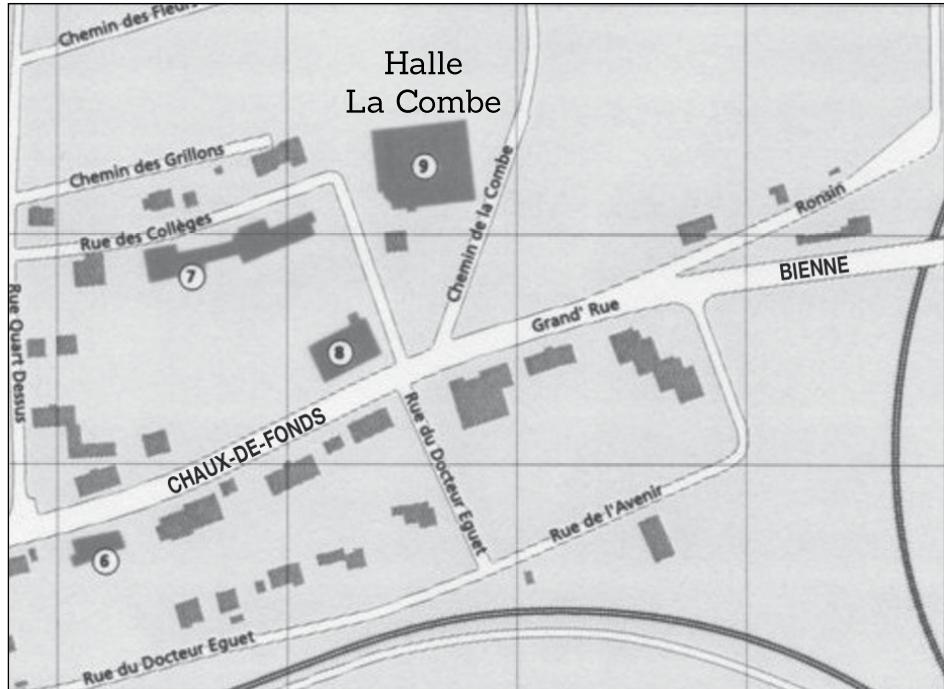
► **Système d'accès sécurisé**

Vos envies, vos projets, notre profession

www.vorpe-entreprise.ch

2710 Tavannes
Tél: 032 481 24 36 (Permanence)

2605 Sonceboz-Sombeval
Tél: 032 489 27 43



17



Dès

CHF 22'900.–



IMPULSION SANS LIMITÉ.

Sortez du lot.

opel.ch

Exemple de prix: Opel Mokka 1.6 avec Start/Stop, 1598 cm³, 85 kW (115 ch), 5 portes, 5 vitesses manuelle, prix de base CHF 24'400.–, avantage client incl. prime de reprise CHF 1'500.–, nouveau prix de vente CHF 22'900.–. Modèle présenté: Opel Mokka Enjoy 1.6 avec Start/Stop, 1598 cm³, 85 kW (115 ch), 5 portes, 5 vitesses manuelle, prix de base Swiss Pack incl. CHF 29'700.–, avantage client incl. prime de reprise CHF 3'310.–, nouveau prix de vente CHF 26'390.–, prix indicatif conseillé. **Emissions de CO₂ 153 g/km, consommation mixte 6,5 l/100 km, catégorie D.** Ø émissions de CO₂ pour tous les véhicules neufs vendus en Suisse = 148 g/km.



Wir leben Autos.

Union romande de gymnastique

Comité exécutif:

Présidente:	Eliane Giovanola
Vice-président:	René Basler
Présidente technique:	Martine Jacot
Secrétaire:	Ruth Holland
Trésorière:	Yolande Gigon
Responsable médias:	Corinne Gabioud
Vice-présidente FSG:	Eliane Giovanola

Comité technique:

Présidente:	Martine Jacot
Secrétaire:	Carole Ribaux
Responsable gymnastique individuelle:	Françoise Morand
Responsable gymnastique sociétés:	Federica Gatti
Responsable agrès individuels:	Steve Baeriswyl
Responsable agrès sociétés:	Dominique Collaud
Responsable athlétisme:	vacant
Responsable seniors:	Rose-Marie Mory
Responsable formation:	vacant
Gymnastique rythmique:	Marie-Thérèse Suter
Bureau des calculs CRS/CRG:	Christine Güdel
Bureau des calculs CRA:	Dominique Montavon
Bureau des calculs CRAT:	André Keller
Responsable juges CRA:	Marie-Claire Brunetti

Chefs juges région 6:

Agrès individuels:	Sabine Théodoloz
Agrès sociétés:	Eric Descombes
Athlétisme:	Silvia Paris
Gymnastique:	Claudine Deforel
Aérobic:	Marie-France di Basilico
	Sonja Aschwanden



Piazza sa
Fabrique de fenêtres
2732 Reconvilier
032 481 21 89
Bois Bois-Métal PVC **KAERNI**
lafenetre.ch



Vente de produits
AROMAX
- Bouillons
- Sauces
- Condiments
- Cafés de Paris

J. Egger

Les Oeuches 8
2606 Corgémont
032 489 2147

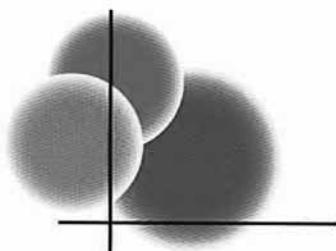
20



Feuz Frères SA

Fruits et légumes
Produits surgelés
Fruits et légumes prêts à l'emploi

CH- 2735 Malleray - Mail: feuzfrères@bluewin.ch
Tél. 032 492 32 32 - Fax 032492 27 19



Techniques énergétiques - Chauffage
Installations sanitaires

LIECHTI SA

2710 Tavannes
Rte de Pierre-Pertuis 25

Tél: 032 481 25 85
Fax: 032 481 43 48

info@liechti.sa.ch
www.liechti.sa.ch

Nos parrains de podiums

Catégorie individuelle

	Féminine	Masculine
C3	Droguerie-pharmacie von Arx Sàrl, Tavannes	C3 <i>Droguerie Götschmann, Tramelan</i>
C4	Café restaurant les 2 clés, Tavannes	C4 <i>Fiduciaire Nicolas Füeg, Tavannes</i>
C5	Boucherie Letondelle Reinhard Sàrl, Reconvilier	C5 <i>Rose-Aline Rodrigues da Silva, Tavannes</i>
C6	Lydia Geissbühler, Reconvilier	C6 <i>AGJB</i>
C7	Corinne Poller, Tavannes	C7 <i>Stéphane Grossenbacher, président AGJB, Tramelan</i>
CD/CH	Banque Valiant SA, Tavannes	CD/CH <i>Restaurant Le Grimm, Tavannes</i>
		Elle & Lui <i>Boulangerie Chez Nico, Les Reussilles</i>

21

Equipes

	Féminine	Masculine
C3	Librairie-papeterie-jouets F.M. Tschan, Tramelan	C3 <i>Mathys Opticiens, Tavannes</i>
C4	Sara Berger, Naturothérapeute, Tavannes	C4 <i>Wellness Center, Tramelan</i>
C5	Hôtel Central, Tavannes	C5 <i>Hôtel de la Clef, Les Reussilles</i>
C6	Léno Diffusion Festi-shop, Tavannes	
C7	Coiffure 14, Tavannes	
CD/CH	Hugo Delétrroz, Tavannes	C7 + CH <i>Bindi Bazar, Tavannes</i>

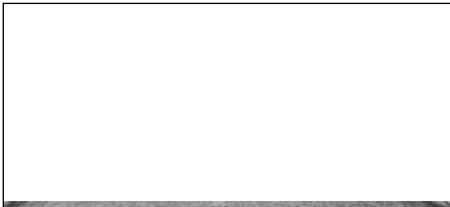


Restaurant *des Caveaux*

Rue du Général Voirol 4
2710 Tavannes - 032 481 23 83

A midi menu du jour à Fr. 15.50
Proposition de menus pour groupes

Mardi-Vendredi: 08 h 30-00 h 30
Samedi: 08 h 30-18 h (sauf réservation)
Fermé: dimanche et lundi



22

GERBER & BÖGLI SA

ÉBÉNISTERIE I TAVANNES



GARAGE JOSEPH CURTY

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS TOUTES MARQUES

email: garagecurty@bluewin.ch
internet: www.garagecurty.ch

Rue cu Chalet 1 - 2710 Tavannes - Tél. 032 481 23 04

Sponsors, donateurs, partenaires

Aellig, Malleray
AGJB
Assura, Delémont
ATB Ingénieurs-conseils, Tramelan
Auto-école Annelise et Gabi, Tramelan
Banque Cantonale, Saint-Imier
Bindi Bazar, Tavannes
Bijouterie Pelletier, Tramelan
Boissons Evalet, Tavannes
Boucherie Junod, Corgémont
Boucherie Letondelle Reinhard,
Reconvilier
Boucherie Tschanz Willy, Tramelan
Boulangerie chez Nico, Les Reuilles
Boulangerie Steiner, Corgémont
Camille Bloch, Courtelary
Carla Sport, Bussigny
Carnata Sàrl, Tavannes
Châtelain Stores, Les Reuilles
Chemin de fer du Jura, Tramelan
Coiffure 14, Tavannes
Coiffure Isa, Tramelan
Commune mixte Souboz
Commune municipale Court
Commune municipale Renan
Commune Sonceboz
Coop
Curves, Tavannes
Denner, Tavannes
Droguerie Goetschmann, Tramelan
Droguerie-Pharmacie Von Arx, Tavannes
Feuz Frères SA, Malleray
Gaby boutique, Tavannes
Garage Burkhalter, Tavannes
Garage Curty, Tavannes
Garage des Rocs, Diesse
Garage La Rochette, Tavannes
Garage Alouette, Tramelan
Geiser Meubles, Tramelan
Geiser Sport, Tramelan
Geissbühler Lydia, Reconvilier
Gerber & Bögli SA, Tavannes
Germiquet et Habegger, Tramelan
Grossenbacher Stephan, Tramelan
Hasler Patrick+Valérie, Tramelan
Huguelet Génie civil SA, Tavannes
ID Voyages, Tavannes
Itelium Sàrl, Bienna
Kebab-Pizza Tavannas, Tavannes
Librairie Pierre-Pertuis, Tavannes

23

Auto-école
Gabrielle Schär
Annelise Sifringier

2720 Tramelan | 2732 Reconvilier
078 708 64 10 078 708 64 00



Pagliari Voyages SA - Case postale 120
CH - 2710 Tavannes - pagliari@pagliari.ch
www.pagliari.ch



24



Liechti SA, Tavannes	Polier Corinne , Tavannes
Linder Gilbert, Tavannes	Precitrame Machines SA, Tramelan
Menuiserie Piazza SA, Reconvilier	Pro Routes SA, Tavannes
Menuiserie Vorpe Fabien, Tavannes	Restaurant Caveaux, Tavannes
Miam-Miam-Muka, Tavannes	Restaurant de la Gare, Corgémont
Migros	Restaurant de la Gare, Reconvilier
Municipalité Corgémont	Restaurant de l'Union, Tramelan
Municipalité La Heutte	Restaurant les Deux Clefs, Tavannes
Municipalité La Neuveville	Revêtements de sols Sandro Broch, Tavannes
Municipalité Malleray	Schaublin machines, Bévilard
Municipalité Péry	Squash,Tavannes
Municipalité Sonvilier	Sté de Loterie de la Suisse Romande Lausanne
Municipalité Tavannes	Stebatec SA, Brügg
Nationale Suisse Assurance	Stevil Electronique, Cortébert
Ph. Augsburger, Tramelan	Tavadec, Tavannes
P.A. Rossel , Tavannes	Valiant Bank, Berne
Pagliari Voyages SA, Reconvilier	Virtual Computer SA, Tramelan
Paratte Optique, Tramelan	Wemas Sàrl, Tramelan
Paratte Vins & Cie, Tramelan	
Paroz Fleurs, Tavannes	
Pierre Bühler, Courteulary	

25

Liste arrêtée le 18 août 2014

**Le comité d'organisation
remercie chaleureusement tous les généreux
annonceurs, donateurs, parrains et sponsors pour leur
soutien lors de notre manifestation.**

**L'organisation du Championnat Romand Agrès
ne peut se faire sans l'appui de partenaires
au nombre desquels figurent aussi
les autorités officielles.**

**Sans le soutien et la collaboration de ces derniers,
il ne nous serait pas possible d'organiser
une telle manifestation.**

Un GRAND MERCI à tous



Marcel Greder

Rue des Eaux 1
2710 TAVANNES
Tél. 032 483 15 8
Fax 032 483 15 87

E-mail: marcel@idvoyages.ch

26



STEBATEC®

Mesurer – Commander – Réguler



Une histoire unique au monde

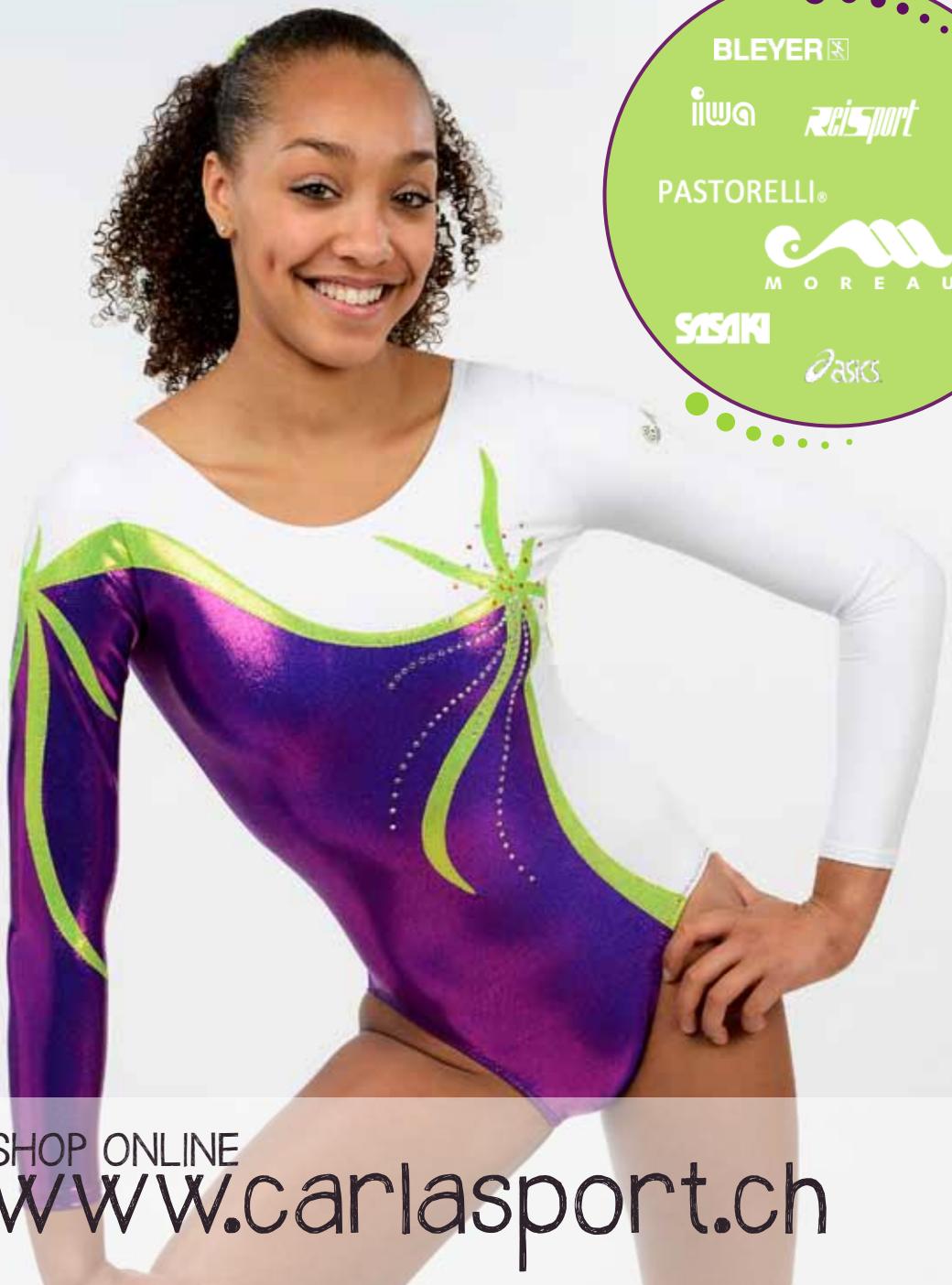
27

lotro.ch

Depuis 1937, la Loterie Romande distribue
100% de ses bénéfices à des projets d'utilité publique
en Suisse romande, dans les domaines de la culture,
du sport, de l'action sociale et de l'environnement.



carla Sport



BLEYER

iwg

reisport

PASTORELLI®

MOREAU

SISIK

asics

SHOP ONLINE
www.carlasport.ch